

Toddler Storytime:

En el Mercado / At the Market

by Priscilla Celina Suárez and Johana Resendez

Books to Share

Abuelita fue al mercado by Stella Blackstone

Caos en el mercado by Tich Jan and Mariana Jantti

Grandma and Me at the Flea / Los meros meros remateros by Juan Felipe Herrera

Market Day / Día del mercado by Lois Ehlert

What's In Grandma's Grocery Bag? / ¿Qué hay en la bolsa de abuelita? by Hui-Mei Pan

Books to Show or Booktalk

Farmer's Market / Día de mercado by Carmen Parks

Sister for Sale! / ¡Se vende una hermana! by Michelle Medlock Adams

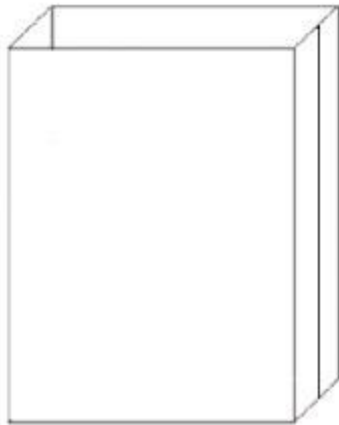
To Market, To Market by Anne Miranda

Xochitl and the Flowers / Xochitl, la niña de las flores by Jorge Argueta

Nametag

Market Bag / Bolsa del mercado

Print the "Market Bag" template provided below on brown construction paper.



Display

What You Can Buy at a Market / Lo que puedes comprar en un mercado

Set up a table with various items from the market such as fresh fruit, flowers, veggies, etc., along with books about those items.

Originally published in the Bilingual Chapter of the 2012 Texas Reading Club Manual, "Get a Clue...At the Library" / "¡Investiga...en la Biblioteca!"
By Priscilla Celina Suárez and Johana Resendez, ©2012
Republished by the Texas State Library and Archives Commission, Austin, TX

Costumes and Props

Wear a hat or cap that you'd normally wear to the market.

Fingerplays

This Little Piggy Went to Market

(Traditional)

This little piggy went to the market,
This little piggy stayed home,
This little piggy had roast beef,
This little piggy had none.
And this little piggy went...
"Wee wee wee" all the way home...

Este cochinito fue al mercado

(Translated by Johana Resendez and Priscilla Celina Suárez)

Este cochinito fue al mercado,
Este cochinito se quedó en casa,
Este cochinito tenía roast beef,
Este cochinito no lo tenía.
Y este cochinito fue...

"Wee wee wee" el camino a casa.

Rhymes

To Market, To Market

(Traditional)

To market, to market to buy a fat pig;
Home again, home again, jiggety-jig.
To market, to market, to buy a fat hog;
Home again, home again, jiggety-jog.

To market, to market, to buy a plum cake;
Home again, home again, market is late.
To market, to market, to buy a plum bun;
Home again, home again, market is done.

Action Rhymes

At the Flea Market

(by Priscilla Celina Suárez)

Originally published in the Bilingual Chapter of the 2012 Texas Reading Club Manual, "Get a Clue...At the Library" / "¡Investiga...en la Biblioteca!"
By Priscilla Celina Suárez and Johana Resendez, ©2012
Republished by the Texas State Library and Archives Commission, Austin, TX

I see a yellow birdie, birdie, birdie
Flying up above us
At the flea market...

I see an orange carrot, carrot, carrot
For the hungry bunny
At the flea market...

I see a brown puppy, puppy, puppy
Barking for attention
At the flea market...

I see a red apple, apple, apple
For the pretty pony
At the flea market...

I see pink cotton candy, candy, candy
For my mid-day treat
At the flea market...

Chirpiti-chirp goes the yellow birdie.
Chompity-chomp goes the hungry bunny.
Barkety-bark goes the brown puppy.
Gallop-gallop goes the pretty pony.
Yummity-yum, yummit-yum.

En el mercado

(by Johana Resendez and Priscilla Celina Suárez)

Veó un amarillo birdie, birdie, birdie
volar por encima de nosotros
en el mercado...

Veó una naranja zanahoria, zanahoria, zanahoria
para el hambriento conejito
en el mercado...

Veó un marrón cachorro, cachorro, cachorro
Ladrando por atención
en el mercado...

Veó una roja manzana, manzana, manzana
para el bonito poni
en el mercado...

Veó rosa algodón de azúcar, algodón de azúcar, algodón de azúcar
Para mi placer al mediodía
en el mercado...

Chirpiti-chirp va el birdie amarillo.
Chompity-chomp va el hambriente conejito.
Ruffity-ruff va el cachorro marrón.
Gallop-y gallop va el bonito poni.

Yummity-yum, yummitiy-yum.

Puppet Plays

Mercado Blues

by Priscilla Celina Suárez

Puppets

- Muchachita Linda
- Little Hermanito
- Mami
- Abuelito

Setting

- Mercado

PART I – At home

Muchachita Linda and Little Hermanito: *(Simultaneously.)* But, Mami, we don't want to go!

Mami: Why not?

Muchachita Linda: Ay, mami, it is too hot and I don't want to sweat and mess up my hair.

Little Hermanito: And you always take foreeeever to pick out our groceries.

Mami: Andale, I'm going to need help carrying the groceries back home.

Muchachita Linda and Little Hermanito: But Mami!

Mami: Besides, your Abuelito is expecting us to keep him company. He'll be disappointed if his two favorite people in Texas don't show up!

(Muchachita Linda and Little Hermanito fidget and look at each other.)

Little Hermanito: Abuelito is going to be there?

Mami: *(Nodding her head.)* Sí.

Muchachita Linda: Is Abuelito going to take his guitar with him?

Mami: *(Nodding her head.)* Sí.

Originally published in the Bilingual Chapter of the 2012 Texas Reading Club Manual, "Get a Clue...At the Library" / "¡Investiga...en la Biblioteca!"
By Priscilla Celina Suárez and Johana Resendez, ©2012
Republished by the Texas State Library and Archives Commission, Austin, TX

Muchachita Linda and Little Hermanito: *(Looking at each other.)* Ummmm, well, if you really need our help, we'll go.

PART II – At the Mercado

Muchachita Linda and Little Hermanito: *(Running towards Abuelito and shouting.)*

Abuelitoooo!

Abuelito: *(To the crowd.)* My two favorite people in Texas are here! *(Pointing at Muchachita Linda)* This is my granddaughter, Muchachita Linda, who can make music with the palm of her hands. *(To Muchachita Linda)* Show them, my granddaughter, how you make music with the palm of your hands.

Muchachita Linda: *(To the crowd)* First, you put your hands facing up. *(Put hands facing upwards.)* Then, you clap your hands from one side to the other. *(Alternating claps from one hand to the next.)* See, how simple it is? *(To the crowd)* Try it with me. *(Give audience a couple of minutes to practice making music with the palms of their hands.)*

Abuelito: *(To the crowd.)* I see Muchachita Linda isn't the only one who can make music with the palm of her hands. Very well done! *(Pointing at Little Hermanito)* This is my grandson, Little Hermanito, who can make music by patting his knees. *(To Little Hermanito)* Show them, my grandson, how you make music by patting your knees.

Little Hermanito: *(To the crowd)* First, you put your knees together. *(Show them how to do this.)* Then, you pat knees with your hands. *(Show them how to do this.)* See, how simple it is? *(To the crowd)* Try it with me. *(Give audience a couple of minutes to practice making music by patting their knees.)*

Abuelito: *(To the crowd.)* I see Little Hermanito isn't the only one who can make music by patting his knees. Very well done!

Mami: Abuelito, where's your band today?

Abuelito: Ay, Mami, today they decided to do some shopping and left me here to tend to the music stand all by myself. *(He makes a sad sigh.)* And now I have nobody from my band to play music with.

Mami: Abuelito, there's plenty of us here to join you in playing your music.

Little Hermanito: And everyone in the crowd can also help us out... *(to the crowd)* right?

Muchachita Linda: Yes, Abuelito! I have an idea! The boys could make music by patting their knees just like Little Hermanito, and the girls could make music with the palms of their hands just like me!

Abuelito: Muchachita Linda, what a great idea! Now, the only problem is choosing what song to play.

Mami: Abuelito, what is your favorite type of music?

Originally published in the Bilingual Chapter of the 2012 Texas Reading Club Manual, "Get a Clue...At the Library" / "¡Investiga...en la Biblioteca!"
By Priscilla Celina Suárez and Johana Resendez, ©2012
Republished by the Texas State Library and Archives Commission, Austin, TX

Abuelito: The blues.

Mami: And what is your favorite place to be at?

Abuelito: The Mercado.

Mami: Well then, why don't you sing the 'Mercado Blues'?

Abuelito: Ay, pues, why didn't I think of that before? *(To the crowd)* Will you join me in singing the 'Mercado Blues'?

Mercado Blues

(Invite everyone to sing the Mercado blues to a traditional blues rhythm.)

I've got the blues, the Mercado blues,
I've got the blues, the Mercado blues,
My band isn't playing because they went shopping; I don't know what to do.

The boys make music by patting their knees, girls make music with the palm of their hands,
The boys make music by patting their knees, girls make music with the palm of their hands,
I ask myself, will these boys and girls play the blues?

It is so hot at the Mercado today; and I only brought with me a dollar
It is so hot at the Mercado today; and I only brought with me a dollar
An idea comes to mind, so yummy for my tummy,

An idea comes to mind, so yummy for my tummy,
An idea comes to mind, so yummy for my tummy,
A bright red and icy cool raspa, so good for only a dollar.

And now, no longer do I have the Mercado Blues!

So Much at the Market

(by Priscilla Celina Suárez)

Puppets

- El Doggy
- El Gato

Setting

- Mercado

El Doggy: El Gato, where are you going?

El Gato: To the music stand to buy a new CD.

El Doggy: Let me go with you, I want to buy a new pair of headphones.

El Gato: How much money do you have, El Doggy?

Originally published in the Bilingual Chapter of the 2012 Texas Reading Club Manual, "Get a Clue...At the Library" / "¡Investiga...en la Biblioteca!"
By Priscilla Celina Suárez and Johana Resendez, ©2012
Republished by the Texas State Library and Archives Commission, Austin, TX

El Doggy: One whole dollar!

El Gato: El Doggy, you can't buy headphones with only one dollar! Let's go to the poster stand instead. I want to buy a new poster for my room.

El Doggy: Let me go with you, I want to buy a new frame for my poster.

El Gato: How much money do you plan on spending on a frame for your poster, El Doggy?

El Doggy: One whole dollar!

El Gato: El Doggy, you can't buy a new poster frame with only one dollar! Let's go to the toy stand instead. I want to buy a new stuffed toy to play with.

El Doggy: Let me go with you, I want to buy a remote control car.

El Gato: How much money do you have, El Doggy?

El Doggy: One whole dollar!

El Gato: El Doggy, you can't buy a remote control car with only one dollar! Let's go to the sombrero stand instead. I want to buy a new feather for my sombrero.

El Doggy: Let me go with you, I want to buy a black sombrero with five feathers.

El Gato: How much money do you have, El Doggy?

El Doggy: One whole dollar!

El Gato: El Doggy, you can't buy a black sombrero with five feathers with only one dollar! Let's go to the raspa stand instead. I want to buy a coconut raspa for myself.

El Doggy: Let me go with you, I want to buy a cherry raspa for myself.

El Gato: How much money do you have, El Doggy?

El Doggy: One whole dollar!

El Gato: Then you have enough money to pay for my raspa too!

The End

Crafts

Flea Market Scene

Materials

- Construction paper
- Copy of "Flea Market" template provided at end of this program
- Crayons
- Glue Sticks

*Originally published in the Bilingual Chapter of the 2012 Texas Reading Club Manual, "Get a Clue...At the Library" / "¡Investiga...en la Biblioteca!"
By Priscilla Celina Suárez and Johana Resendez, ©2012
Republished by the Texas State Library and Archives Commission, Austin, TX*

- Scissors

Directions

Make copies of the [“Flea Market” template](#). Let the children color the template with crayons. They, or a parent, will cut out the items on the template and paste them onto the construction paper to create their own Flea Market Scene.

Games and Activities

Market Shopping

Set out a table with various items (or images) you can purchase at a flea market. Set the items out on a table and give each child a paper bag so they can go “shopping.” Let each child take a turn going to the table and picking out an item you have asked for them to “purchase.” Afterwards, ask the child to describe what they can use the items for.